

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 965  
Sitzung vom 25/09/2018 Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Arno Kompatscher  
Christian Tommasini  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Generalsekretär

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Bestimmungen betreffend die  
Befähigungsnachweise für berufliche  
Verwender, für Vertreiber und für Berater  
von Pflanzenschutzmitteln

Widerruf der eigenen Beschlüsse Nr. 1410  
vom 25. November 2014 und Nr. 531 vom  
5. Mai 2015

**Oggetto:**

Disposizioni concernenti i certificati di  
abilitazione per utilizzatori professionali, per  
distributori e per consulenti di prodotti  
fitosanitari

Revoca delle proprie deliberazioni n. 1410  
del 25 novembre 2014 e n. 531 del 5  
maggio 2015

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

31.2&amp;23.5

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Mit der Richtlinie 2009/128/EG des europäischen Parlaments und des Rates vom 21. Oktober 2009 über einen Aktionsrahmen der Gemeinschaft für die nachhaltige Verwendung von Pestiziden, werden die Mitgliedsstaaten unter anderem verpflichtet, Regelungen sowohl für die Erstausbildung als auch für die Fortbildung der Vertreiber, Berater und beruflichen Verwender von Pflanzenschutzmitteln zu schaffen, sowie Nationale Aktionspläne zur nachhaltigen Anwendung von Pflanzenschutzmitteln zu erlassen.

In Italien wurde die oben genannte Richtlinie mit dem gesetzesvertretenden Dekret vom 14. August 2012, Nr. 150, umgesetzt. Artikel 7 dieses gesetzesvertretenden Dekrets sieht vor, dass die Regionen und Autonomen Provinzen die zuständige Behörde für die Umsetzung der Bescheinigungsregelung betreffend die Anforderungen und Prozeduren für die Ausstellung und Verlängerung der Befähigungsnachweise sind.

Der Nationale Aktionsplan zur nachhaltigen Anwendung von Pflanzenschutzmitteln, der in Italien mit Ministerialdekret vom 22. Jänner 2014 genehmigt wurde, sieht unter anderem auch Maßnahmen zur Aus- und Fortbildung von beruflichen Anwendern, Vertreibern und Beratern vor.

Punkt A.1.13 des oben genannten Aktionsplans sieht vor, dass die gebietsmäßig zuständigen Behörden die Aufgabe haben, die verschiedenen Befähigungsnachweise gemäß den in der Anlage I Teil C des Nationalen Aktionsplans angeführten Kriterien mit eigener Maßnahme vorübergehend zu entziehen oder zu widerrufen. Die Dauer des vorübergehenden Entzuges wird von den gebietsmäßig zuständigen Behörden in Bezug auf die festgestellten Verstöße festgelegt. Die Kriterien für den Widerruf der Befähigungsnachweise sind bereits im Nationalen Aktionsplan definiert.

Mit eigenem Beschluss Nr. 1410 vom 25. November 2014, sind die Bestimmungen betreffend die Befähigungsnachweise für berufliche Verwender, für Vertreiber von Pflanzenschutzmitteln und für Berater erlassen worden.

Con la direttiva 2009/128/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio che istituisce un quadro per l'azione comunitaria ai fini dell'utilizzo sostenibile dei pesticidi gli Stati membri sono tenuti ad istituire sistemi di formazione di base e di aggiornamento per i distributori, consulenti e gli utilizzatori professionali di prodotti fitosanitari e di adottare un piano di azione nazionale per l'uso sostenibile dei prodotti fitosanitari.

In Italia la suddetta direttiva è stata attuata con il decreto legislativo n. 150 del 14 agosto 2012. L'articolo 7 di questo decreto legislativo prevede che le Regioni e le Province autonome sono le autorità competenti per l'attuazione del sistema di certificazione relativo ai requisiti e alle procedure per il rilascio e il rinnovo delle abilitazioni.

Il Piano di azione nazionale per l'uso sostenibile dei prodotti fitosanitari, approvato in Italia con Decreto ministeriale 22 gennaio 2014, prevede fra altro, azioni di formazione ed aggiornamento per utilizzatori professionali, rivenditori e consulenti.

Il punto A.1.13 del suddetto Piano di azione prevede che le competenti Autorità regionali e provinciali hanno il compito di sospendere o revocare, mediante apposito provvedimento, le diverse abilitazioni secondo i criteri riportati nell'allegato I, parte C del Piano di azione nazionale. Il periodo di sospensione è stabilito dalle competenti Autorità regionali e provinciali in relazione alle inadempienze riscontrate. I criteri per la revoca dei certificati di abilitazione sono già definiti nel Piano di azione nazionale.

Con propria deliberazione n. 1410 del 25 novembre 2014, sono state emanate le disposizioni concernenti i certificati di abilitazione per utilizzatori professionali, per distributori di prodotti fitosanitari e per consulenti.

Mit eigenem Beschluss Nr. 531 vom 5. Mai 2015 sind die Bestimmungen betreffend den vorübergehenden Entzug oder Widerruf der Befähigungsnachweise für berufliche Verwender und für Vertreiber von Pflanzenschutzmitteln sowie für Berater erlassen worden.

Es ist erforderlich, die geltenden Landesbestimmungen betreffend die Befähigungsnachweise für berufliche Verwender, für Vertreiber und für Berater von Pflanzenschutzmitteln abzuändern und die Möglichkeit der Auslagerung von Kursen für die obligatorische Grundausbildung und Fortbildung auch an andere Bildungsanbieter vorzusehen. Zudem ist es angebracht, die Bestimmungen betreffend den vorübergehenden Entzug und den Widerruf der Befähigungsnachweise mit derselben Maßnahme zu definieren.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t  
die Landesregierung

mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form

- die Bestimmungen betreffend die Befähigungsnachweise für berufliche Verwender, für Vertreiber und für Berater von Pflanzenschutzmitteln, die diesem Beschluss als Anlage A, und die Kriterien für den vorübergehenden Entzug und den Widerruf der Befähigungsnachweise, die diesem Beschluss als Anlage B beiliegen, und Bestandteil desselben sind, zu genehmigen,
- die eigenen Beschlüsse Nr. 531 vom 5. Mai 2015 und Nr. 1410 vom 25. November 2014 zu widerrufen.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R

Con propria deliberazione n. 531 del 5 maggio 2015, sono state emanate le disposizioni concernenti la sospensione e la revoca dei certificati di abilitazione per utilizzatori professionali e per distributori di prodotti fitosanitari nonché per consulenti.

Si rende necessario modificare le disposizioni provinciali vigenti in materia di certificati di abilitazione per utilizzatori professionali e per distributori e per consulenti di prodotti fitosanitari e di prevedere la possibilità di esternalizzare ad altri soggetti i corsi per la formazione obbligatoria di base e di aggiornamento. Inoltre è opportuno stabilire le disposizioni concernenti la sospensione e la revoca dei certificati di abilitazione con lo stesso provvedimento.

Ciò premesso,

la Giunta provinciale  
d e l i b e r a

ad unanimità di voti legalmente espressi:

- di approvare le disposizioni concernenti i certificati di abilitazione per utilizzatori professionali, per distributori e per consulenti di prodotti fitosanitari di cui all'allegato A, nonché i criteri di sospensione e revoca dei certificati di abilitazione di cui all'allegato B, che costituiscono parte integrante della presente delibera;
- di revocare le proprie deliberazioni n. 531 del 5 maggio 2015 e n. 1410 del 25 novembre 2014.

La presente delibera è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

| <b>Anlage A</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Allegato A</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bescheinigungsregelung für berufliche Verwender, für Vertreiber und für Berater von Pflanzenschutzmitteln</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Disposizioni inerente i certificati di abilitazione per utilizzatori professionali, per distributori e per consulenti di prodotti fitosanitari</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>1. Allgemeine Bestimmungen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>1. Disposizioni generali</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Das Ministerialdekret vom 22. Jänner 2014, mit welchem der nationale Aktionsplan für den nachhaltigen Einsatz von Pflanzenschutzmitteln gemäß Artikel 6 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 14. August 2012, Nr. 150, genehmigt wurde, sieht eine Grundausbildung mit entsprechender Prüfung sowie eine Fortbildung für berufliche Verwender und Vertreiber von Pflanzenschutzmitteln sowie für Berater vor; diese Kurse sind obligatorisch und müssen dokumentiert werden.                    | Il decreto ministeriale 22 gennaio 2014 che adotta il Piano di Azione Nazionale per l'uso sostenibile dei prodotti fitosanitari, ai sensi dell'articolo 6 del decreto legislativo 14 agosto 2012, n. 150, prevede un corso di formazione di base, con relativo esame finale ed una formazione di aggiornamento per utilizzatori professionali e distributori di prodotti fitosanitari e per consulenti; tali corsi sono obbligatori e devono essere documentati.                                  |
| Die Autonome Provinz Bozen erlässt die Befähigungsnachweise für die beruflichen Verwender und für die Vertreiber sowie für die Berater. Die entsprechenden Befähigungsnachweise werden nach dem Besuch von eigenen Grundausbildungskursen und nach Erhalt einer positiven Bewertung hinsichtlich der Kenntnisse der in der Anlage I des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 150/2012 genannten Themen und der Zielvorgaben laut Ministerialdekret vom 22. Jänner 2014, Anlage I Teil A ausgestellt. | La Provincia Autonoma di Bolzano rilascia i certificati di abilitazione per gli utilizzatori professionali, per i distributori e i consulenti. I relativi certificati di abilitazione sono rilasciati previa frequenza di specifici corsi di formazione di base e all'ottenimento di una valutazione positiva nelle materie elencate nell'allegato I del decreto legislativo n. 150/2012 e degli obiettivi formativi elencati nell'allegato I, parte A, del decreto ministeriale 22 gennaio 2014. |
| Die Befähigungsnachweise haben eine Gültigkeit von fünf Jahren und werden bei Ablauf auf Antrag des Inhabers/der Inhaberin und nach Vorlage der Bestätigungen der Teilnahme an der obligatorischen Fortbildung verlängert. Die Befähigungsnachweise sind auf dem gesamten Staatsgebiet gültig.                                                                                                                                                                                                   | I certificati di abilitazione hanno una validità di cinque anni e alla scadenza sono rinnovati, a richiesta del/della titolare, previa verifica di partecipazione a una formazione obbligatoria. I certificati di abilitazione sono validi su tutto il territorio nazionale.                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>2. Befähigungsnachweise</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>2. Certificati di abilitazione</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>2.1 Befähigungsnachweis für den Ankauf und die Anwendung von Pflanzenschutzmitteln</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>2.1 Certificato di abilitazione all'acquisto e all'utilizzo di prodotti fitosanitari</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Seit dem 26. November 2015 ist der Besitz des entsprechenden Befähigungsnachweises verpflichtende Voraussetzung für den Ankauf und/oder die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln, die für berufliche Verwender bestimmt sind.                                                                                                                                                                                                                                                                    | A decorrere dal 26 novembre 2015, il possesso del certificato di abilitazione corrispondente costituisce requisito obbligatorio per l'acquisto e/o per l'utilizzo di prodotti fitosanitari destinati a utilizzatori professionali.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>2.2 Befähigungsnachweise für den Verkauf von Pflanzenschutzmitteln</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>2.2 Certificati di abilitazione alla vendita di prodotti fitosanitari</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Seit dem 26. November 2015 ist der Besitz des Befähigungsnachweises für den Verkauf von Pflanzenschutzmitteln verpflichtende Voraussetzung für den Verkauf von Pflanzenschutzmitteln (Engros- oder Detail), die für berufliche Verwender bestimmt sind. Bei Pflanzenschutzmitteln, die für nicht berufliche Verwender bestimmt sind, ist der Verkäufer verpflichtet, Auskunft über die mit deren Verwendung verbundenen Gefahren für die                                                         | A decorrere dal 26 novembre 2015, il certificato di abilitazione alla vendita di prodotti fitosanitari costituisce requisito obbligatorio per la distribuzione sul mercato (all'ingrosso o al dettaglio) di prodotti fitosanitari destinati ad utilizzatori professionali. Per prodotti fitosanitari destinati ad utilizzatori non professionali, il venditore è tenuto a fornire informazioni sui rischi per la salute umana e per l'ambiente connessi al                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| menschliche Gesundheit und die Umwelt zu erteilen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | loro uso.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>2.3 Befähigungsnachweis für die Beratung</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>2.3 Certificato di abilitazione alla consulenza</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Seit dem 26. November 2015 ist der Besitz des Befähigungsnachweises für die Beratung eine verpflichtende Bedingung für die Beratertätigkeit im Bereich des Pflanzenschutzes mit geringer Pflanzenschutzmittelverwendung – auch hinsichtlich der integrierten Produktion oder des biologischen Landbaues. Der Besitz dieses Befähigungsnachweises ist somit auch für jene Personen verpflichtend, die als Berater/Beraterin im Rahmen von diesbezüglichen, von der öffentlichen Verwaltung geförderten Projekten und Maßnahmen tätig sind.                                                                                                                                                                                                                                                                               | A decorrere dal 26 novembre 2015, il certificato di abilitazione alla consulenza costituisce un requisito obbligatorio per svolgere attività di consulente nell'ambito della difesa fitosanitaria a basso apporto di prodotti fitosanitari, indirizzata anche alle produzioni integrate e biologiche. Il possesso del certificato rappresenta, pertanto, un requisito obbligatorio anche per i soggetti che forniscono consulenza nell'ambito di progetti o di specifiche misure a ciò finalizzati ed incentivati dalla pubblica amministrazione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>2.4 Geltungsbereich der Befähigungsnachweise und Unvereinbarkeiten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>2.4 Campo d'applicazione dei certificati di abilitazione e incompatibilità</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Die Ausbildung und die Prüfung für den Erhalt des Befähigungsnachweises für den Vertreiber gelten auch als Ausbildung und Prüfung für den Erhalt des Befähigungsnachweises für den Ankauf und die Anwendung von Pflanzenschutzmitteln. Die Ausbildung und Prüfung für den Erhalt des Befähigungsnachweises für die Beratung gelten auch als Ausbildung und Prüfung für den Erhalt des Befähigungsnachweises zum Ankauf und zur Anwendung sowie für den Vertrieb von Pflanzenschutzmitteln.<br>Personen die im Besitz des Befähigungsnachweises zum Vertrieb von Pflanzenschutzmitteln sind, dürfen nicht als Berater/Beraterin tätig sein.<br>Die Beratertätigkeit ist unvereinbar mit einem Abhängigkeitsverhältnis oder einer entgeltlichen direkten Zusammenarbeit mit Inhabern von Pflanzenschutzmittelzulassungen. | La formazione e l'esame per l'ottenimento del certificato di abilitazione alla vendita valgono anche come formazione ed esame per l'ottenimento del certificato di abilitazione all'acquisto e all'utilizzo di prodotti fitosanitari. La formazione e l'esame per l'ottenimento del certificato di abilitazione alla consulenza valgono anche come formazione ed esame per il certificato di abilitazione all'acquisto e all'utilizzo di prodotti fitosanitari e alla vendita di prodotti fitosanitari.<br>I soggetti in possesso del certificato di abilitazione alla vendita non possono svolgere l'attività di consulenza.<br>L'attività di consulente è incompatibile con la condizione dei soggetti che hanno rapporti di dipendenza o di collaborazione diretta a titolo oneroso con soggetti titolari di autorizzazione di prodotti fitosanitari. |
| <b>3. Zuständigkeiten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>3. Competenze</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 3.1 Für die Ausstellung und Verlängerung, für den vorübergehenden Entzug und den Widerruf des Befähigungsnachweises für den Ankauf und die Anwendung von Pflanzenschutzmitteln sowie des Befähigungsnachweises für die Beratung, ist das Amt für Obst- und Weinbau der Abteilung Landwirtschaft zuständig;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3.1 Il rilascio e il rinnovo, la sospensione e la revoca del certificato di abilitazione all'acquisto e all'utilizzo di prodotti fitosanitari e del certificato di abilitazione alla consulenza è di competenza dell'Ufficio fruttivitecoltura della Ripartizione Agricoltura;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 3.2 Für die Ausstellung und Verlängerung, den vorübergehenden Entzug und den Widerruf des Befähigungsnachweises für den Verkauf von Pflanzenschutzmitteln ist das Amt für Prävention, Gesundheitsförderung und öffentliche Gesundheit der Landesabteilung Gesundheitswesen zuständig.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3.2 Il rilascio e il rinnovo, la sospensione e la revoca del certificato di abilitazione alla vendita di prodotti fitosanitari è di competenza dell'Ufficio prevenzione, promozione della salute e sanità pubblica della Ripartizione provinciale Sanità.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>4. Ausbildung</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>4. Formazione</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Die für den Erhalt der Befähigungsnachweise verpflichtenden Kurse für berufliche Verwender von Pflanzenschutzmitteln haben eine Mindestdauer von                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | I corsi di formazione obbligatoria per l'ottenimento delle abilitazioni per gli utilizzatori professionali di prodotti fitosanitari hanno una durata minima di 20                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>20 vollen Stunden und von 25 vollen Stunden für die Vertreter und für die Berater.</p> <p>Die Ausbildungskurse sind in Module gegliedert. Für den Erhalt aller drei Arten von Befähigungsnachweisen bestehen die ersten 20 Stunden (=Grundausbildung) aus gemeinsamen Unterrichtseinheiten für alle Teilnehmer. Die Teilnehmer an den Kursen für den Erhalt der Befähigungsnachweise für den Verkauf oder für die Beratung müssen zusätzlich eigene mindestens 5-stündige Spezialisierungsmodule absolvieren.</p> <p>Die Grundausbildungskurse und die Spezialisierungsmodule werden von den gemäß Punkt 3 zuständigen Landesämtern oder von anderen Bildungsanbietern organisiert oder abgehalten.</p> <p>Die Voraussetzungen für die Anerkennung von anderen Bildungsanbietern organisierten oder abgehaltenen Kurse, einschließlich von Fernunterricht/E-Learning, werden vom jeweils zuständigen Landesamt festgelegt.</p> | <p>ore intere e di 25 ore intere per i distributori ed i consulenti.</p> <p>I corsi di formazione sono articolati in moduli. Per l'ottenimento di tutti i tre tipi di abilitazioni i partecipanti hanno moduli con un'unità didattica comune per le prime 20 ore (=corso base). I partecipanti al corso per l'ottenimento dell'abilitazione alla vendita o alla consulenza devono partecipare, in aggiunta, ad appositi moduli di specializzazione di almeno 5 ore.</p> <p>I corsi di formazione di base e i moduli di specializzazione sono organizzati o realizzati dagli uffici competenti di cui al punto 3 o da altri soggetti formatori.</p> <p>I requisiti per il riconoscimento di corsi, inclusi i corsi di formazione a distanza (FAD/e-learning), organizzati o realizzati da altri soggetti formatori sono determinati dall'Ufficio rispettivamente competente.</p> |
| <p><b>5. Voraussetzungen für die Zulassung zu den Grundausbildungskursen</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>5. Requisiti di accesso ai corsi di formazione di base</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>5.1 Zu den Kursen für den Erhalt des Befähigungsnachweises für Vertreter von Pflanzenschutzmitteln werden Personen zugelassen, die in den Fachrichtungen Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Biologie, Natur- oder Umweltwissenschaften, Chemie, Medizin oder Veterinärmedizin das Abschlussdiplom einer 5-jährigen Oberschule oder einer mindestens 3-jährigen Universität erworben haben.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>5.1 Possono accedere ai corsi di formazione per il rilascio del certificato di abilitazione all'attività di distributore di prodotti fitosanitari soggetti in possesso di diploma di istruzione superiore di durata quinquennale o lauree, anche triennali, in discipline agrarie, forestali, biologiche, ambientali, chimiche, mediche e veterinarie.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>5.2 Zu den Kursen für den Erhalt des Befähigungsnachweises für Berater werden Personen zugelassen, die in den Fachrichtungen Landwirtschaft und Forstwirtschaft das Abschlussdiplom einer 5-jährigen Oberschule oder einer mindestens 3-jährigen Universität erworben haben.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>5.2 Possono accedere ai corsi di formazione per il rilascio del certificato di abilitazione all'attività di consulente soggetti in possesso di diploma di istruzione superiore di durata quinquennale o lauree, almeno triennali, in discipline agrarie e forestali.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>6. Modalitäten für die Ausstellung der Befähigungsnachweise</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>6. Modalità di rilascio dei certificati di abilitazione</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>6.1 Voraussetzungen für die Ausstellung</p> <p>Die Befähigungsnachweise werden vom zuständigen Landesamt jenen Antragstellern/Antragstellerinnen ausgestellt, die den entsprechenden Ausbildungskurs absolviert und eine positive Bewertung hinsichtlich der Kenntnisse der in Anlage I des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 150/2012 genannten Themen und der Zielvorgaben laut Ministerialdekret vom 22. Jänner 2014, Anlage I Teil A erhalten haben.</p> <p>Der Besuch des Grundausbildungskurses muss mindestens 75% der vorgeschriebenen Kursstunden</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>6.1 Presupposti per il rilascio</p> <p>I certificati di abilitazione sono rilasciati dall'ufficio competente ai/alle richiedenti che hanno frequentato il rispettivo corso di formazione e ottenuto una valutazione positiva nelle materie elencate nell'allegato I del decreto legislativo n. 150/2012 e degli obiettivi generali elencati nell'allegato I, parte A, del decreto ministeriale 22 gennaio 2014.</p> <p>La frequenza del corso base non deve essere inferiore al 75% del monte ore complessivo e</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>abdecken und mit einer eigenen, vom Kursveranstalter ausgestellten Teilnahmebestätigung belegt werden.</p> <p>Die für Vertreiber und Berater vorgesehenen Spezialisierungsmodule müssen zur Gänze besucht werden.</p> <p>Die Befähigungsnachweise können Antragstellern/Antragstellerinnen ausgestellt werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>deve essere comprovata da specifico attestato di frequenza emesso dall'organizzatore del corso.</p> <p>I moduli di specializzazione per venditori e consulenti devono essere frequentati per intero.</p> <p>I certificati di abilitazione possono essere rilasciati alle/ai richiedenti che hanno compiuto 18 anni.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 6.2 Prüfungen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 6.2 Esami                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>a) Für den Erhalt des Befähigungsnachweises für den Ankauf und die Anwendung von Pflanzenschutzmitteln muss der Antragsteller/die Antragstellerin eine positive Bewertung aufgrund einer schriftlichen Prüfung in Quizform (<i>Single Choice-Test</i>) mit 20 Fragen erhalten. Die Prüfung gilt bei 80% richtig beantworteten Fragen als bestanden. Die Antragsteller/Antragstellerinnen, die die schriftliche Prüfung nicht bestehen, können diese einmal wiederholen. Bei nochmaligem Nichtbestehen kann der Antragsteller/die Antragstellerin beantragen, die Prüfung in mündlicher Form vor der Expertenkommission gemäß Punkt 9 zu absolvieren. Wer die mündliche Prüfung nicht besteht, muss den Grundausbildungskurs wiederholen.</p> <p>b) Vertreiber und Berater müssen zusätzlich zur schriftlichen Prüfung, welche gemäß den Modalitäten laut Punkt a) abgewickelt wird, eine mündliche Prüfung vor der Expertenkommission gemäß Punkt 9 bestehen. Wer die mündliche Prüfung nicht besteht, kann sie einmal wiederholen.</p> | <p>a) Per ottenere il certificato di abilitazione all'acquisto e all'utilizzo di prodotti fitosanitari la/il richiedente deve avere ottenuto una valutazione positiva ad un esame scritto in forma di quiz (<i>Single Choice-Test</i>) formato da 20 domande. La valutazione è da considerarsi positiva, se all'80% delle domande viene risposto correttamente. I/le richiedenti che non ottengono una valutazione positiva all'esame scritto possono ripeterlo una volta. Alla seconda valutazione negativa possono richiedere di sostenere l'esame in forma orale davanti alla commissione di esperti di cui al punto 9. Chi non supera l'esame orale, deve ripetere il corso base.</p> <p>b) Distributori e consulenti devono sostenere in aggiunta ad un esame scritto, che si svolge secondo le modalità di cui al punto a), un esame orale presso la commissione di esperti di cui al punto 9. Chi non supera l'esame orale, può ripeterlo una volta.</p> |
| <p>c) Die Prüfungen laut Punkt a) und b) müssen innerhalb von 12 Monaten nach Abschluss des Ausbildungskurses absolviert werden. Nach Verstreichen dieser Frist muss der Ausbildungskurs wiederholt werden.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>c) Gli esami di cui al punto a) e b) devono essere sostenuti entro 12 mesi dalla data di fine corso, altrimenti il candidato deve frequentare nuovamente il corso di formazione.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>7. Ausnahmen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>7. Eccezioni</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 7.1 Befreiung von der Verpflichtung zum Besuch des Kurses für den Erhalt des Befähigungsnachweises für den Ankauf und die Anwendung von Pflanzenschutzmitteln.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 7.1 Esenzione dall'obbligo della frequenza del corso di formazione per l'ottenimento del certificato di abilitazione per l'acquisto ed utilizzo professionale di prodotti fitosanitari.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Von der Teilnahme am Ausbildungskurs zum Erhalt des Befähigungsnachweises für den Ankauf und die Anwendung von Pflanzenschutzmitteln sind jene Antragsteller/Antragstellerinnen befreit, die in den Fachrichtungen Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Biologie, Natur- oder Umweltwissenschaften, Chemie, Pharmazie, Medizin oder Veterinärmedizin das entsprechende Abschlussdiplom einer 5-jährigen Oberschule oder einer mindestens 3-jährigen Universität erworben haben.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Sono esentati dall'obbligo di frequenza del corso di formazione per ottenere il certificato di abilitazione all'acquisto e all'utilizzo di prodotti fitosanitari i/le richiedenti in possesso di diploma di istruzione superiore di durata quinquennale o di laurea, anche triennale, nelle discipline agrarie e forestali, biologiche, naturali, ambientali, chimiche, farmaceutiche, mediche e veterinarie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Für den Erhalt des Befähigungsnachweises müssen die Antragsteller/Antragstellerinnen aber jedenfalls die entsprechende Eignungsprüfung bestehen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Ai fini dell'acquisizione della suddetta abilitazione, i/le richiedenti sono comunque tenuti a superare l'esame di abilitazione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 7.2 Befreiung von der Verpflichtung zum Besuch der Ausbildung für Berater/Beraterinnen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 7.2 Esenzione dall'obbligo della frequenza dei corsi di formazione per consulenti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>Von der Verpflichtung zum Besuch der Ausbildung und der Prüfung für den Erhalt des Befähigungsnachweises für Berater/Beraterinnen sind folgende Personen befreit:</p> <p>a) Pflanzenschutzinspektoren/Pflanzenschutzinspektorinnen im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 214/2005, in geltender Fassung, sofern sie aufgrund ihrer institutionellen Tätigkeit eine Beratungstätigkeit gemäß Punkt 2.3 ausüben;</p> <p>b) Universitätsdozenten/Universitätsdozentinnen, die eine Lehrtätigkeit im Bereich der Phytopathologie und des Pflanzenschutzes ausüben und dies mit einer Bestätigung seitens der Universität nachweisen;</p> <p>c) Forscher/Forscherinnen an Universitäten und anderen öffentlichen Forschungseinrichtungen, die im Bereich der Phytopathologie und des Pflanzenschutzes tätig sind und dies mit einer Bestätigung seitens der Universität bzw. anderer öffentlicher Forschungseinrichtung nachweisen.</p> | <p>Sono esonerati dall'obbligo di frequenza del corso e dall'esame per ottenere il certificato di abilitazione come consulenti le seguenti persone:</p> <p>a) Ispettori fitosanitari così come individuati dal decreto legislativo n. 214/2005 e successive modifiche, se svolgono istituzionalmente un'attività di consulenza di cui al punto 2.3;</p> <p>b) docenti universitari che operano nell'ambito di insegnamenti riguardanti le avversità delle piante e la difesa fitosanitaria; tale fattispecie deve essere opportunamente documentata da parte dell'Università;</p> <p>c) ricercatori delle Università e di altre strutture pubbliche di ricerca che operano nel settore delle avversità delle piante e della difesa fitosanitaria, tale fattispecie deve essere opportunamente documentata da parte dell'Università o di altre strutture pubbliche di ricerca.</p> |
| <b>8. Verlängerung der Befähigungsnachweise</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>8. Rinnovo dei certificati di abilitazione</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 8.1 Modalitäten der Verlängerung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 8.1 Modalità di rinnovo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>Die Befähigungsnachweise werden auf Antrag des Inhabers/der Inhaberin des entsprechenden Befähigungsnachweises vom zuständigen Landesamt nach vorhergehender Überprüfung der Teilnahme an der obligatorischen Fortbildung, die im Zeitraum der Gültigkeit des Befähigungsausweises erfolgen muss, verlängert.</p> <p>Der Antrag auf Verlängerung des Befähigungsnachweises kann sechs Monate vor Ablauf der Gültigkeit und bis spätestens zwölf Monaten nach Ablauf der Gültigkeit gestellt werden.</p> <p>Die im Sinne des DPR 290/2001 ausgestellten Befähigungsnachweise für den Verkauf von Pflanzenschutzmitteln können auch dann verlängert werden, wenn der Antragsteller/die Antragstellerin nicht im Besitz der Voraussetzungen laut Punkt 5.1 ist.</p>                                                                                                                                                                           | <p>I certificati di abilitazione sono rinnovati dall'ufficio competente, su richiesta del titolare, previa verifica della partecipazione all'aggiornamento obbligatorio nell'arco del periodo di validità dell'abilitazione.</p> <p>La richiesta di rinnovo del certificato di abilitazione può essere effettuata sei mesi prima e fino a dodici mesi dopo la scadenza della validità del certificato.</p> <p>I certificati di abilitazione per distributori di prodotti fitosanitari emessi ai sensi del DPR 290/2001 possono essere rinnovati anche se il/la richiedente non ha i requisiti secondo il punto 5.1.</p>                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 8.2 Verpflichtende Fortbildung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 8.2 Aggiornamento obbligatorio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Für die Verlängerung des Befähigungsnachweises muss der Antragsteller/die Antragstellerin eine Fortbildung im Ausmaß von wenigstens zwölf vollen Stunden zu den vom Anlage I des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 150/2012 genannten Themen und den Zielvorgaben laut Ministerialdekret vom 22. Jänner 2014, Anlage I Teil A nachweisen.</p> <p>Die verpflichtende Fortbildung kann im Rahmen von entsprechenden Fortbildungsveranstaltungen, erfolgen und/oder basierend auf ein System von Bildungsguthaben.</p> <p>Als Bildungsguthaben sind auch Fortbildungsveranstaltungen zulässig, die von anderen Regionen oder Provinzen als verpflichtende Fortbildung zur Verlängerung der Befähigungsnachweise anerkannt sind.</p> <p>Im Ausnahmefall und nach vorheriger Anfrage beim zuständigen Amt können auch Fortbildungsveranstaltungen, die im Ausland stattfinden, anerkannt werden.</p> <p>Die Kurse für die Verlängerung der jeweiligen Befähigungsnachweise werden von den gemäß Punkt 3 zuständigen Landesämtern oder von anderen Bildungsanbietern organisiert und abgehalten.</p> <p>Die Voraussetzungen für die Anerkennung von Kursen, einschließlich von Fernunterricht/E-Learning, die von anderen Bildungsanbietern organisiert oder abgehalten werden, werden vom jeweils zuständigen Landesamt festgelegt.</p> | <p>Al fine del rinnovo del certificato di abilitazione il richiedente deve documentare la frequenza ad attività formativa di aggiornamento di almeno dodici ore intere inerenti i contenuti minimi di cui all'allegato I del decreto legislativo n. 150/2012 e degli obiettivi formativi elencati nell'allegato I, parte A, del decreto ministeriale 22 gennaio 2014.</p> <p>La formazione obbligatoria di aggiornamento può essere svolta attraverso iniziative di aggiornamento e/o basata su un sistema di crediti formativi.</p> <p>Sono ammessi come crediti formativi inoltre iniziative di aggiornamento approvate da altre Regione o Province come aggiornamento obbligatorio per il rinnovo dei certificati di abilitazione.</p> <p>In casi eccezionali e previa richiesta all'Ufficio competente sono riconosciute anche iniziative di formazione che si svolgono all'estero.</p> <p>I corsi per il rinnovo dei rispettivi certificati di abilitazione sono organizzati o realizzati dagli uffici competenti di cui al punto 3 o da altri soggetti formatori.</p> <p>I requisiti per il riconoscimento di corsi, inclusi i corsi di formazione a distanza (FAD/E-Learning), organizzati o realizzati da altri soggetti formatori sono determinati dall'Ufficio rispettivamente competente.</p> |
| <b>9. Expertenkommission</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>9. Commissione di esperti</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 9.1 Ernennung und Zusammensetzung der Expertenkommission                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 9.1 Istituzione e composizione della commissione di esperti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>Mit Dekret des Direktors der Landesabteilung Landwirtschaft wird aufgrund der Mitteilungen der jeweiligen Verwaltungen, mit denen die eigenen Vertreter ernannt worden sind, eine Expertenkommission ernannt, welche wie folgt zusammengesetzt ist:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) ein Vertreter/eine Vertreterin der Landesabteilung Landwirtschaft mit koordinierender Funktion;</li> <li>b) ein Vertreter/eine Vertreterin des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen;</li> <li>c) ein Vertreter/eine Vertreterin der Abteilung Landesagentur für Umwelt.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Con decreto del direttore della Ripartizione provinciale Agricoltura in base alle comunicazioni delle rispettive amministrazioni che hanno designato i propri rappresentanti, è istituita una commissione di esperti composta, come segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) un/una rappresentante della Ripartizione provinciale agricoltura con funzione di coordinatore;</li> <li>b) un/una rappresentante dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige;</li> <li>c) un/una rappresentante della Ripartizione Agenzia provinciale per l'ambiente.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 9.2 Aufgaben der Expertenkommission                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 9.2 Compiti della commissione di esperti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>Die Expertenkommission hat folgende Zuständigkeiten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) mündliche Prüfung der Kandidaten/der Kandidatinnen nach zweimaligem aufeinanderfolgendem negativen Ergebnis bei den schriftlichen Prüfungen zur Erlangung des Befähigungsnachweises zum Ankauf und zur Anwendung von Pflanzenschutzmitteln;</li> <li>b) mündliche Prüfung zur Bewertung der</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>La commissione di esperti ha i seguenti compiti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) esame orale dei/delle richiedenti che per due volte hanno ottenuto un esito negativo all'esame scritto per l'abilitazione all'acquisto e all'utilizzo di prodotti fitosanitari;</li> <li>b) esame orale dei/delle richiedenti del certificato</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kandidaten/der Kandidatinnen hinsichtlich Erlangung des Befähigungsnachweises für Vertreiber von Pflanzenschutzmitteln sowie für Berater.                                                                                                                                                                                                                                                                                          | di abilitazione alla vendita di prodotti fitosanitari e dei richiedenti del certificato che abilita all'attività di consulente.                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>10. Kursgebühren</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>10. Tariffe dei corsi</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Für die von der Landesverwaltung organisierten Kurse werden Kursgebühren eingehoben. Die Höhe der Gebühren sind mit Dekret des Direktors der Landesabteilung Landwirtschaft auf Grundlage des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1992 vom 6. Dezember 2010, in geltender Fassung, festgelegt.                                                                                                                                     | I corsi di formazione organizzati dalla pubblica amministrazione sono tariffati. Le tariffe saranno fissate con decreto del direttore della Ripartizione provinciale Agricoltura in base alla delibera della Giunta provinciale n. 1992 del 6 dicembre 2010 e successive modifiche.                                                                            |
| <b>11. Dauer des vorübergehenden Entzugs und Widerruf der Befähigungsnachweise</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>11. Durata della sospensione e revoca dei certificati di abilitazione</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Unbeschadet der Verhängung der von den geltenden gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Sanktionen, verfügt das gemäß Punkt 3 zuständige Landesamt den vorübergehenden Entzug oder den Widerruf der Befähigungsnachweise, wenn bei der Durchführung von Kontrollen, auch von Seiten anderer öffentlicher Verwaltungen, hervorgeht, dass die in der Anlage B angeführten Kriterien für einen Entzug oder den Widerruf gegeben sind. | Ferma restando l'applicazione delle sanzioni previste dalle leggi vigenti, l'Ufficio provinciale competente di cui al punto 3 dispone la sospensione o la revoca dei certificati di abilitazione qualora, a seguito di controlli effettuati anche da altre amministrazioni pubbliche, emergano i criteri di sospensione o di revoca riportati nell'allegato B. |
| Die Dauer des vorübergehenden Entzugs der verschiedenen Befähigungsnachweise ist jeweils festgelegt auf<br>- drei Monate für berufliche Verwender,<br>- sechs Monate für Vertreiber,<br>- neun Monate für Berater.                                                                                                                                                                                                                 | La durata della sospensione dei diversi certificati di abilitazione è fissata rispettivamente a<br>- tre mesi per gli utilizzatori professionali,<br>- sei mesi per i distributori,<br>- nove mesi per i consulenti.                                                                                                                                           |

## Anlage B

### Kriterien für den vorübergehenden Entzug und den Widerruf der Befähigungsnachweise gemäß Anlage I Teil C des Nationalen Aktionsplans zur nachhaltigen Anwendung von Pflanzenschutzmitteln

| <b>Kriterien für den vorübergehenden Entzug und den Widerruf der Befähigungsnachweise für berufliche Verwender von Pflanzenschutzmitteln</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>vorübergehender Entzug</b>                                                                                                                | <b>Widerruf</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Verwendung von Pflanzenschutzmitteln, die in Italien zwar zugelassen sind, jedoch nicht für die betreffende Kultur.                          | Verwendung von Pflanzenschutzmitteln, die in Italien zwar zugelassen sind, jedoch nicht für die betreffende Kultur, welche eine Überschreitung des harmonisierten Rückstandshöchstwertes (MRL) zur Folge hat.<br><br>Wiederholte Verwendung von Pflanzenschutzmitteln, die in Italien zwar zugelassen sind, jedoch nicht für die betreffende Kultur. |
|                                                                                                                                              | Verwendung illegaler oder widerrufener Pflanzenschutzmittel.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Nichteinhaltung der auf dem Etikett angeführten Hinweise betreffend die Vorschriften zum Schutz der Gesundheit oder der Umwelt.              | Wiederholte Nichteinhaltung der auf dem Etikett angeführten Hinweise betreffend die Vorschriften zum Schutz der Gesundheit oder der Umwelt.                                                                                                                                                                                                          |
| Unsachgemäßer Umgang mit Pflanzenschutzmitteln bei der Ausbringung mit dem Risiko einer Abdrift.                                             | Wiederholter unsachgemäßer Umgang mit Pflanzenschutzmitteln bei der Ausbringung, mit einer darauffolgenden Kontamination von Wohnungen oder Fließgewässern aufgrund einer Abdrift.                                                                                                                                                                   |
| Unsachgemäße Lagerung und Handhabung der Pflanzenschutzmittel, welche eine Gefahr für die Gesundheit oder die Umwelt zur Folge hat.          | Unsachgemäße Lagerung und Handhabung von Pflanzenschutzmitteln, welche schwerwiegende Schäden für die Gesundheit oder die Umwelt zur Folge haben.                                                                                                                                                                                                    |

| <b>Kriterien für den vorübergehenden Entzug und den Widerruf der Befähigungsnachweise für Vertreiber von Pflanzenschutzmitteln</b>                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>vorübergehender Entzug</b>                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Widerruf</b>                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Verkauf von nicht mehr zugelassenen, nicht genehmigten oder illegalen Pflanzenschutzmitteln.                                                                                                                                                                                  |
| Erteilung keiner oder unzureichender Auskünfte zum sachgemäßen Umgang mit Pflanzenschutzmitteln und deren Zusatzstoffen hinsichtlich der Risiken und der Sicherheit für die menschliche Gesundheit und für die Umwelt, welche mit deren Anwendung verbunden sind. | Wiederholte Erteilung keiner oder unzureichender Auskünfte zum sachgemäßen Umgang mit Pflanzenschutzmitteln und deren Zusatzstoffen hinsichtlich der Risiken und der Sicherheit für die Menschliche Gesundheit und für die Umwelt, welche mit deren Anwendung verbunden sind. |
| Verkauf von Pflanzenschutzmitteln, welche für die berufliche Verwendung bestimmt sind, an nicht berufliche Verwender.                                                                                                                                             | Wiederholter Verkauf von Pflanzenschutzmitteln, welche für die berufliche Verwendung bestimmt sind, an nicht berufliche Verwender.                                                                                                                                            |

| <b>Kriterien für den vorübergehenden Entzug und den Widerruf der Befähigungsnachweise für Berater</b>                                                                              |                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>vorübergehender Entzug</b>                                                                                                                                                      | <b>Widerruf</b>                                                                                                                                                                                |
| Erteilung von Falschinformationen über die Verwendung der Pflanzenschutzmittel oder betreffend die Anwendung der Techniken des integrierten und des biologischen Pflanzenschutzes. | Wiederholte Erteilung von Falschinformationen über die Verwendung der Pflanzenschutzmittel oder betreffend die Anwendung der Techniken des integrierten und des biologischen Pflanzenschutzes. |
|                                                                                                                                                                                    | Empfehlung von nicht mehr zugelassenen, nicht genehmigten oder illegalen Pflanzenschutzmitteln.                                                                                                |

## **Allegato B**

**Criteri di sospensione e revoca dei certificati di abilitazione ai sensi dell'allegato I, parte C del Piano di azione nazionale per l'uso sostenibile dei prodotti fitosanitari**

| <b>Criteri di sospensione e revoca dei certificati di abilitazione per utilizzatori professionali</b>                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>sospensione</b>                                                                                                                | <b>revoca</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Utilizzo di prodotti fitosanitari autorizzati in Italia ma non ammessi sulla coltura.                                             | Utilizzo di prodotti fitosanitari autorizzati in Italia ma non ammessi sulla coltura che determina un superamento del limite massimo di residuo (LMR) armonizzato.<br><br>Reiterazione nell'utilizzo di prodotti fitosanitari autorizzati in Italia ma non ammessi sulla coltura. |
|                                                                                                                                   | Utilizzo di prodotti fitosanitari illegali o revocati.                                                                                                                                                                                                                            |
| Non rispetto delle indicazioni riportate in etichetta relativamente alle prescrizioni per la tutela della salute o dell'ambiente. | Reiterazione del mancato rispetto delle indicazioni riportate in etichetta relativamente alle prescrizioni per la tutela della salute o dell'ambiente.                                                                                                                            |
| Utilizzo non corretto del prodotto fitosanitario nella fase di distribuzione con il rischio di fenomeni di deriva.                | Reiterazione del non corretto utilizzo del prodotto fitosanitario in fase di distribuzione, con conseguente contaminazione di abitazioni o di corsi idrici superficiali dovuta a fenomeni di deriva.                                                                              |
| Non corretta conservazione e manipolazione dei prodotti fitosanitari che comportino un rischio per la salute o per l'ambiente.    | Non corretta conservazione e la manipolazione dei prodotti fitosanitari che arrechino gravi danni alla salute o all'ambiente.                                                                                                                                                     |

| <b>Criteri di sospensione e revoca dei certificati di abilitazione per distributori</b> |                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <b>sospensione</b>                                                                      | <b>revoca</b>                                                          |
|                                                                                         | Vendita di prodotti fitosanitari revocati, non autorizzati o illegali. |

|                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Non fornire informazioni o fornire informazioni insufficienti sul corretto uso dei prodotti fitosanitari e dei coadiuvanti, in materia di rischi e sicurezza per la salute umana e per l'ambiente connessi al loro impiego. | Reiterazione nel non fornire informazioni o fornire informazioni insufficienti sul corretto uso dei prodotti fitosanitari e dei coadiuvanti, in materia di rischi e sicurezza per la salute umana e per l'ambiente connessi al loro impiego. |
| Vendita ad utilizzatori non professionali di prodotti destinati ad uso professionale.                                                                                                                                       | Reiterazione nella vendita ad utilizzatori non professionali di prodotti destinati ad uso professionale.                                                                                                                                     |

| <b>Criteri di sospensione e revoca dei certificati di abilitazione per consulenti</b>                                                        |                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>sospensione</b>                                                                                                                           | <b>revoca</b>                                                                                                                                                 |
| Fornire informazioni non corrette sull'impiego dei prodotti fitosanitari o sull'applicazione delle tecniche di difesa integrata e biologica. | Reiterazione nel fornire informazioni non corrette sull'impiego dei prodotti fitosanitari o sull'applicazione delle tecniche di difesa integrata e biologica. |
|                                                                                                                                              | Consigliare prodotti fitosanitari non autorizzati, illegali o revocati.                                                                                       |





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 20/09/2018 16:01:33 Il Direttore d'ufficio  
KRAUS ANDREAS

Der Abteilungsdirektor 20/09/2018 16:09:02 Il Direttore di ripartizione  
PAZELLER MARTIN

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 21/09/2018 10:48:49 Il direttore dell'Ufficio spese  
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a